

(Vertaald uit het Frans)

Association Contre l'Heure d'Été Double (ACHED)
"Pour la réduction des avancements de l'heure légale"
14 avenue de St-Germain - F - 78160 MARLY-LE-ROI
Tél et répondeur : 01 39 58 00 91
Site www.heure-ete.net
Blog www.reformonslheurelegale.fr
La Présidente : Eléonore GABARAIN
Portable : 06 68 54 37 14 e-mail : egabarain@gmail.com

Marly-le-Roi, le 31 décembre 2015

Monsieur le Président de la Commission Européenne
Monsieur Jean-Claude JUNCKER
200 rue de la Loi B 1049 BRUXELLES



Onderwerp: Het onmogelijke huwelijk van het zomertijd en de strijd tegen de opwarming van het klimaat.

Mijnheer Président,

op het einde van het jaar 2015, heeft u nog niet geantwoord (maar u zal dat uiteraard nog doen), op een zeer belangrijke vraag die u is toegestuurd eind oktober door ACHED (Vereniging tegen het dubbele zomertijd) De vraag werd gesteld of er duidelijkheid zou komen over het hoe en waarom een vooruitgezet uur beter zou kunnen zijn voor het transport binnen de communautaire ruimte, dan een situatie met een vast uur in alle landen van de Europese Unie.

Men kan zich afvragen hoe een systeem met storende tijdsveranderingen en uren die vooruitlopen op de stand van de zon een voorkeur kan zijn. Het brengt pertinent ochtendmist met zich mee aan het begin en aan het einde van de periode die men zomer noemt. Het laatste consultantrappport voor MOVE (ICF september 2014) signaleert niets van dit perverse effect. Tenminste, heeft ICF vermeden te verwijzen naar de gefantaseerde dalingen van verkeersongelukken (1). Het is jammer dat het instituut niet de Duitse studies, de Amerikaanse (Canada en de VS) en de Franse bevindingen vermelden waaruit een verhoging blijkt van het aantal ongevallen met letsel, als gevolg van de zomertijd. Erger nog, ter conclusie in dit rapport maakt men gewag van verbetering van de veiligheid op de weg, dewelke in het geheel nergens gestaafd wordt!

U heeft nog niet geantwoord op mijn voorstel voor een interview, aangaande het ontvangen boek dat ik hierover schreef. Welnu, deze moeilijke materie, zou je noodgedwongen zorgen moeten baren.

Op dit moment stelt onze vereniging u een andere belangrijke vraag : " Is het gebruik van het zomertijd verenigbaar met de strijd tegen de opwarming van de aarde?" Het rapport ICF durft niet te vestigen dat dit systeem bijdraagt aan reële energiebesparing. (2) Helaas, de ICF rapporteurs hebben niet de moeite genomen om cijfers te geven over het verbeteren van de efficiëntie van high performance lampen (LHP), dewelke gemiddeld 5 maal efficiënter zijn dan conventionele gloeilampen. ICF maakte geen prospectieve berekening over het effect van deze groeiende verspreiding van deze LHP lampen (3). Onze organisatie wil de leiders nogmaals alert maken over deze belangrijke kwestie van opwarming van de aarde.

Het vroeger opstaan van de werknemers, door een vervroegd aanvangen van het werk, is niet bevorderlijk voor het gebruik van het openbaar vervoer of andere middelen, zoals fietsen of wandelen. Als men 's morgens vertrekt met de wagen, is het evident dat men 's avonds ook terug keert naar huis met de wagen. De akkoorden van COP21 (klimaatop in Parijs) eisen om onze energieverkwistende manier van leven te veranderen, in het bijzonder in het transport.

Hoe kan het werk van de werknemers georganiseerd worden als ze niet beschikken over een voldoende tijdsruimte tussen het begin en het einde van het werk. In Frankrijk begint deze meestal gedurende 7 maanden rond 6.30 u. In de landen met een enkelvoudig zomertijd (slechts 1 uur vooruit ten opzichte van de tijdszone) zijn de beginuren van het werk eveneens vroeg in de 'zomertijd'. Tijdens een plenaire zitting van het Europees Parlement, kort voor de terugkeer naar wintertijd eind oktober 2015 heeft de commissaris, mevrouw Violeta Bulc gezegd dat de Commissie haar standpunt zou kunnen veranderen als het onderzoek had aangetoond dat er schade wordt gebracht aan de gezondheid als gevolg van de zomer tijd. Welnu, deze studies bestaan weliswaar reeds enkele jaren. Deze omvatten verhogingen in het aantal hartaanvallen, geëvalueerd door Janszky (Stockholm 2008), geciteerd door ICF (4), en verhogingen in het aantal ongevallen in de mijnen van de Verenigde Staten, het werk BARNES (Universiteit van Michigan, 2009). Het geheel van deze studies toont een vermoeidheid aan, gelinkt aan een tekort aan slaap, veroorzaakt door het vooruitgezette uur in de zomer.

De Commissie wil geen argumenten weerhouden op het domein van gezondheid en werkomstandigheden (waarvan de landbouw). Maar aan de andere kant toont ze wel belang te hechten aan vermeende voordelen voor recreatie. Is het voor de recreatie van de Commissarissen? In ieder geval is dit argument frivool en onacceptabel als er zoveel werknemers last hebben van het systeem! Bovendien, heeft de Europese Unie geen competenties in de materie van recreatie. ...

Laat ons samenvatten: Het systeem van "zomertijd" is niet favoriet voor de gezondheid, noch voor het werkritme. Dat valt niet te

(Vertaald uit het frans)

ontkennen. Bevordert het de transportsector? Zoja, hoe en wat? – Zorgt het voor een werkelijke besparing van energie, en op welke manier? Of beter gezegd, zorgt het voor energie-uitgaven, die niet langer accepteerbaar zijn, als men de strijd aan wil gaan met de opwarming van het klimaat?

Dank u voor uw aandacht.

In afwachting van een antwoord, wens ik u het beste toe voor het nieuwe jaar en verzoek ik u te geloven in mijn beste bedoelingen.

GABARAIN Léonor (Dr Ingénieur agronome)

(1) « In de dialoog van 2007, besloot de Commissie, gebaseerd op available evidence dat, "het niet mogelijk was om een definitieve oorzakelijk link te vinden tussen het zomerruurtje en het aantal ongevallen (ICF – International report of 19 September 2014, pg 21, 3.2.1)

(2) In de literatuur vindt men in tal van studies bewijzen terug die wijzen op een mogelijke besparing van ongeveer 0.5 % van de nationale consumptie. Desalniettemin, de herziening concludeerde dat er evenveel studies suggereren dat er geen effect is, dan enkele studies die suggereren dat er energieweerhouding is. (ARIES & NEWSHAN 2008) (ICF report, pg 16, 2.3.1) (Rapport ICF, page 16, 2.3.1)

(3) Hoe dan ook, het besparen op electriciteit mag dan niet zo groot zijn als beweerd wordt in hoger genoemde studies, dan de introductie van energiespaarlampen. Europa heeft de energiebehoefte voor verlichting doen dalen. (ICF report, pg 16, 2.3.1)

(4) Référence de l'article de JANSZKY et al : The New England Journal of Medicine – 359;18 – oktober 30, 2008 Shifts to and from Daylight Saving Time and Incidence of Myocardial Infarction Imre Janszky, M.D., Ph.D. Karolinska Institute SE-171 76 Stockholm, Sweden imre.janszky@ki.se Rickard Ljung, M.D., Ph.D. National Board of Health and Welfare SE-106 30 Stockholm, Sweden Voici le texte de la dépêche publiée à son sujet par AFP le 30/10/2008 <

<<Le passage à l'heure d'été augmente le risque de crise cardiaque, tandis que le passage à l'heure d'hiver réduit légèrement ce risque, selon une étude suédoise publiée jeudi. Cette étude, menée par des chercheurs de l'Institut Karolinska de Stockholm et publiée dans la revue américaine New England Journal of Medicine, montre que pendant la semaine qui suit le passage à l'heure d'été, où les montres sont avancées d'une heure, le nombre d'infarctus augmente de 5%. "Au printemps, il y a une augmentation statistique significative du risque d'être victime d'une crise cardiaque" pendant la semaine qui suit le passage à l'heure d'été, le dernier dimanche du mois de mars en Europe, a confié à l'AFP Imre Janszky, coauteur de l'étude, pour qui la perte d'une heure de sommeil expliquerait en partie cette hausse. A l'automne, lorsque les montres sont reculées d'une heure, le dernier dimanche du mois d'octobre, "ça n'est pas aussi marqué", a-t-il souligné, précisant que les seuls résultats significatifs concernaient le lundi suivant le changement d'heure, où le nombre de crises cardiaques chute de 5%. D'après l'étude, faite à partir d'une base de données où sont recensées toutes les crises cardiaques survenues en Suède entre 1987 et 2006, ces variations du nombre d'infarctus sont étroitement liées aux effets du changement d'heure sur les habitudes de sommeil et les rythmes biologiques. "Pour certaines personnes, il est difficile de s'y adapter, la durée du sommeil et sa qualité sont affectées et cela se ressent... Il existe des preuves de plus en plus nombreuses montrant que les problèmes de rythmes biologiques et de troubles du sommeil sont liés à la santé cardiovasculaire", a-t-il poursuivi.>>

Note : Dans son rapport, page 25, chapitre Santé, ICF fait une grossière erreur en prétendant qu'on a besoin de l'heure d'été pour mieux synthétiser la vitamine D, alors qu'une exposition de 15 minutes par jour suffit. Sans compter l'assimilation erronée des effets de l'heure d'été à ceux d'un jet-lag, qui est quelque chose de différent. ICF n'a pas de culture scientifique et ne fait pas corriger ses textes, avec en plus l'absurdité signalée plus bas.

Summertime application in Europe



The biorhythm effect was stated as a health issue by six Member State Governments in their response to the survey, with references being made to insomnia, which may affect concentration and cause accidents (both inside and outside the workplace). One Member State suggested that the change to summertime could increase drug and alcohol consumption, which would have a negative effect on human health. One Member State response indicated that the change to summertime increases exposure to vitamin D and therefore improves health, although no links to scientific research on this topic were provided.

Quelle ineptie ! On ne s'expose pas à la vitamine D, on la synthétise au soleil !

